

SABRINA BERTOLLO
CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Indirizzo istituzionale:

Studio 1.06

Dipartimento di “Lingue e Letterature Straniere”

Palazzo di Lettere, Via S. Francesco, 22 - 37129 Verona

Indirizzo e-mail: sabrina.bertollo@univr.it

Telefono: +39 045802 8753

Nazionalità: italiana

QUALIFICA ATTUALE

Dal 15.10.2019 (in corso) Ricercatore a tempo determinato (RTDA) per il SSD GERM-01/C - Lingua, traduzione e linguistica tedesca (Ex L-LIN/14) presso il Dipartimento di “Lingue e Letterature Straniere” dell’Università di Verona.

FORMAZIONE

- 15.07.2015 Conseguimento dell’abilitazione all’insegnamento di “Lingue e culture straniere negli istituti di secondo grado (tedesco)” e “Lingua inglese e seconda lingua comunitaria (tedesco) nella scuola secondaria di primo grado” (attuali classi di concorso AD24-AD25), a seguito della frequenza del secondo ciclo del Tirocinio Formativo Attivo (TFA) presso l’Università di Verona. Votazione: 100/100.
- 28.04.2014 Conseguimento del titolo di dottore di ricerca in “Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie”, indirizzo: “Linguistica, Lingue classiche e moderne” presso l’Università di Padova (supervisore: C. Poletto), con una tesi di linguistica tedesca dal titolo “On relatives with a null head. German free relative clauses and clefts” (<https://www.research.unipd.it/handle/11577/3424046>).
- 2014 Superamento delle selezioni (vincitore) per l’accesso al secondo ciclo TFA per le classi di concorso AB24-AB25 (“Lingue e culture straniere negli istituti di secondo grado (inglese)” e “Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado” presso l’Università Ca’ Foscari di Venezia.
- 12.10.2010 Conseguimento della Laurea Magistrale in “Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale” presso l’Università di Padova con una tesi dal titolo “Strategie di relativizzazione nelle varietà tedesche standard, substandard e dialettali” (relatore: P. Benincà). Votazione: 110 e lode. Lingue di studio: inglese e tedesco. Lingua di specializzazione: tedesco.
- 14.07.2008 Conseguimento della Laurea Triennale in “Discipline della Mediazione Linguistica e Culturale” (indirizzo: esperto in Comunicazione Interlinguistica e Traduzione) presso l’Università di Padova con una tesi di letteratura tedesca dal titolo “La psicocritica sociale in *Der grüne Kakadu* ed altri drammi di A. Schnitzler” (relatore: M. Scattola). Votazione: 110 e lode. Lingue di studio: inglese e tedesco.
- 2005 Maturità scientifica (con bilinguismo inglese e tedesco) presso il liceo “Tito Lucrezio Caro” di Cittadella (PD). Votazione: 100/100. Superamento dell’esame *Goethe Zertifikat B1* con la votazione *sehr gut*.

DOCENZA PRESSO CORSI UNIVERSITARI ISTITUZIONALI

- Dall’a.a. 2016-17 al 2023-24 Docente responsabile del corso “Deutsche Sprache 2” per studenti del Corso di Laurea in “Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale” (curriculum Commercio Internazionale), classe L12, presso l’Università di Verona. Lingua del corso: tedesco. CFU: 6; ore di lezione: 36.
- a.a. 2023-24 Docente del corso “Varietäten des Deutschen 1” (coordinatore: S. Rabanus) per studenti del corso di laurea magistrale in “Lingue per la Comunicazione turistica e commerciale”, classe LM38, presso l’Università di Verona. Lingua del corso: tedesco. CFU: 3; Ore di lezione: 18.

- a.a. 2022-23 e 2023-24 Docente di “Fachdidaktik – Deutsch als Fremdsprache” nei “Teaching Labs: Methodologies, Technologies and Practicum” (coordinatore per lingua tedesca: S. Cantarini) per studenti del corso di laurea magistrale LM37, presso l’Università di Verona. Lingua del corso: tedesco. CFU: 1; ore di lezione: 12.
- Dall’a.a. 2019-20 al 2022-23 Docente del corso “Varietäten des Deutschen 2” (coordinatore: S. Cantarini) per studenti del corso di laurea magistrale in “Lingue per la Comunicazione turistica e commerciale”, classe LM38, presso l’Università di Verona. Lingua del corso: tedesco. CFU: 3; ore di lezione: 18.
- Dall’a.a. 2019-20 al 2021-22 Docente di “Didattica della lingua tedesca” nei “Laboratori e Tirocini di introduzione alle metodologie e tecnologie didattiche: lingua e cultura tedesca” per studenti delle lauree magistrali LM37 e LM39, presso l’Università di Verona. Lingua del corso: tedesco. Ore di lezione: 4.
- a.a. 2017-18 e 2016-17 Docente a contratto (docente responsabile) del corso “Istituzioni di Linguistica – canale F-O” per studenti del Corso di Laurea in “Lingue, letterature e mediazione culturale”, classe L11 e L12, presso l’Università di Padova. CFU: 5; Ore di lezione: 35.
- a.a. 2017-18 Docente a contratto del corso “Istituzioni di Linguistica – canale P-Z” per studenti del Corso di Laurea in “Lingue, letterature e mediazione culturale”, classe L11 e L12, presso l’Università di Padova. CFU: 4; ore di lezione: 28.
- a.a. 2016-17 Attività didattica di supporto al corso di “Istituzioni di Linguistica – canale P-Z” per studenti del Corso di Laurea in “Lingue, letterature e mediazione culturale”, classe L12, presso l’Università di Padova. Ore di lezione: 15.
- a.a. 2015-16 Docente a contratto (docente responsabile) del corso “Deutsche Sprache 2” per studenti dei Corsi di Laurea in “Lingue e culture per l’editoria” e “Lingue e letterature straniere”, classe L11, presso l’Università di Verona. Lingua del corso: tedesco. CFU: 9; ore di lezione: 36.
- Docente a contratto (docente responsabile) del corso “Istituzioni di Linguistica – canale M-Z” per studenti dei Corsi di Laurea in “Mediazione Linguistica e Culturale”, classe L12, presso l’Università di Padova. CFU: 9; ore di lezione: 63.
- a.a. 2014-15 Docente a contratto (docente responsabile) del corso “Istituzioni di Linguistica – canale A-L” per studenti dei Corsi di Laurea in “Mediazione Linguistica e Culturale”, classe L12, presso l’Università di Padova. CFU: 9; ore di lezione: 63.
- a.a. 2011-12 Attività didattica di supporto al corso di “Istituzioni di Linguistica – canale A-L” per studenti del Corso di Laurea in “Mediazione Linguistica e Culturale”, classe L12, presso l’Università di Padova. Ore di lezione: 20.

RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA PER PROGETTI DI RICERCA FINANZIATI A LIVELLO NAZIONALE

- 2023-2025 Vicecoordinatore nazionale e responsabile dell’unità di ricerca di Verona del progetto finanziato nell’ambito dei fondi dell’Unione Europea – NextGenerationEU, componente M4C2, investimento 1.1, progetto PRIN2022 dal titolo “Parameter theory on historical corpora: Measuring the power of parameter setting theory on historical corpora – PARTHICO”, codice progetto 20224XEE9P, codice CUP B53D23014250006. Sedi partecipanti: UniPD (E. Sanfelici, P.I.), UniMORE (C. Guardiano), UniTS (P. Crisma).
- 2024-2025 Responsabilità scientifica di un assegno di ricerca della durata di 12 mesi (01.03.24 – 28.02.25) nell’ambito del progetto PRIN2022 “Parameter theory on historical corpora: Measuring the power of parameter setting theory on historical corpora – PARTHICO”, CUP: 20224XEE9P. Titolo del progetto di ricerca: “I corpora storici di tedesco: una via di accesso per misurare l’efficacia dei modelli parametrici?”. Vincitore della procedura selettiva: dott. Romano Madaro.

PARTECIPAZIONE A GRUPPI E PROGETTI DI RICERCA FINANZIATI A LIVELLO NAZIONALE

- 2023-oggi Membro del Progetto di Eccellenza del Dipartimento di “Lingue e Letterature Straniere” dell’Università di Verona “Inclusive Humanities” con le seguenti funzioni:
- Coordinamento:
WP 7.2: Organizzazione corsi *post lauream* e di formazione continua, con un’attenzione all’accessibilità, rivolti a utenti esterni
 - Membro:
 - Area Ricerca: WP 1.9 Estrazione e identificazione di nozioni metalinguistiche prototipiche e della loro progressione in contesti standard (contributo del settore GERM-01/C).
 - Area Comunicazione: WP 2.3 Creazione linee guida per la comunicazione inclusiva (all’insegna dei principi DEI) rivolta sia al personale interno che al pubblico.
 - Area Didattica:
 - WP 7.1 Formazione degli insegnanti: verso una didattica (più) accessibile (Organizzazione corsi di formazione con modalità innovative rivolti ai docenti delle scuole secondarie di 1° e 2° grado).
 - WP 7.3 Elaborazione di un modello di testing accessibile e inclusivo per l’ottenimento di certificazioni di lingue straniere utilizzabile a livello universitario nei Centri Linguistici di Ateneo nazionali e internazionali.
- 2022-oggi Membro dell’unità locale di Verona del PRIN “AlpiLink: German-Romance Language Contact in the Italian Alps: documentation, explanation, participation”. P.I.: S. Rabanus.
- 2020-2022 Membro del Progetto di Eccellenza del Dipartimento di “Lingue e Letterature Straniere” dell’Università di Verona “Digital Humanities” (sottoprogetto “Didattica e DH”).
- 2019-oggi Membro del progetto VinKiamo (<https://alpilink.it/vinkiamo/>), sottoprogetto di AlpiLinK (e prima di VinKo) destinato, nell’ambito della Terza Missione, al coinvolgimento delle scuole secondarie di secondo grado nella raccolta di dati dialettali in modalità *crowdsourcing*. Responsabile: S. Rabanus. Il progetto per le scuole venete si è svolto in collaborazione con l’Ufficio Scolastico Regionale e rientra nelle attività PCTO (Percorsi per le Competenze Trasversali e l’Orientamento). Il progetto conta tre edizioni (e una pilota) con una partecipazione complessiva di quasi 300 studenti di istituti secondari del Veneto. Nel 2024 ha preso avvio il progetto VinKiamo_Friuli in collaborazione con l’IISS “Paschini-Linussio” di Tolmezzo (UD).
- 2018-2022 Membro del progetto di ricerca VinKo (Varietà in Contatto) nell’ambito del progetto di Eccellenza del Dipartimento di “Lingue e Letterature Straniere” dell’Università di Verona.
- 2011-2013 Partecipazione al progetto di ricerca ASIIt (Atlante Sintattico d’Italia) presso l’Università di Padova. Fondi FIRB 2008. Coordinatore di progetto: D. Pescarini.
- 2012 Incarico di collaborazione a titolo oneroso all’interno del progetto di ricerca ASIIt (Atlante Sintattico d’Italia) presso l’Università di Padova. Inserimento di marche grammaticali (*POS-tagging*) all’interno del database del progetto.

RESPONSABILITÀ DI PROGETTI DI ORIENTAMENTO FINANZIATI A LIVELLO NAZIONALE

- 2024-2015 Responsabile (con S. Rabanus) del progetto di orientamento ai sensi del D.M. 934/2022 “Scoprire il multilinguismo visivo del territorio” destinato a studenti delle classi seconde, terze e quarte dell’IIS “Florence Nightingale” di Castelfranco V.to (TV).
- 2022-2024 Responsabile (con S. Rabanus) del progetto di Orientamento e PCTO dell’Università di Verona “*Citizen science* per lo sviluppo delle competenze trasversali: un percorso di analisi linguistica e riflessione metalinguistica dalla scuola all’università e ritorno” destinato a studenti e docenti della Scuola Secondaria di Secondo Grado, finanziato nell’ambito delle previsioni dell’art. 2, comma 3, del D.M. n. 752/2021 del 30.6.2021 lettera E). Responsabilità diretta della seconda linea di azione del progetto “La tosa, la buteleta, la fiola: Esplorazioni nelle lingue del Veneto”. Co-docenza (con S. Rabanus) dell’incontro di formazione docenti tenutosi il 08.11.2023. Intervento didattico nell’istituto ITET “Pasini” di Schio (VI) il 12 e 19.12.2023.

INCARICHI DI PROGETTAZIONE, DIREZIONE E DOCENZA DI CORSI DI FORMAZIONE CONTINUA (POST-LAUREAM)

- Dal 2022 al 2024 Progettazione, direzione e docenza del corso blended per aziende e utenti esterni “Lingua Tedesca per la Comunicazione professionale” (30 ore) nell’ambito dell’offerta formativa post-lauream dell’Università di Verona (una edizione nella primavera di ciascun anno). Attività in conto terzi.
- 2023 Co-progettazione del corso di aggiornamento docenti “L’insegnamento delle lingue straniere nella scuola secondaria: nuovi approcci e prospettive” nell’ambito dell’offerta formativa post-lauream dell’Università di Verona.
- 2022 Co-progettazione del corso di aggiornamento per docenti di lingua, letteratura e cultura tedesca nell’ambito dell’offerta formativa post-lauream dell’Università di Verona.
- 2021 Progettazione, direzione e docenza del corso blended per aziende e utenti esterni “Lingua Tedesca per la Comunicazione professionale” (30 ore). Il corso si è svolto nell’ambito del Progetto di Eccellenza del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Verona e del Progetto RiBa MultilinVR (coordinatore: G. Tallarico).
- Dal 2017 al 2021 Co-progettazione e docenza del corso di formazione e aggiornamento per insegnanti di lettere e lingue moderne della Scuola Secondaria “Dalla Linguistica moderna alla pratica didattica: la grammatica per competenze. Seminari di linguistica e didattica per lo studio della grammatica in prospettiva comparata”. Ore di docenza: 16 (co-docente G. Cavallo). Il corso è stato tenuto per conto dell’Università di Padova come parte dell’offerta formativa per l’apprendimento permanente dello stesso ateneo. Responsabile scientifico: C. Poletto. Il corso si è tenuto in quattro edizioni, rispettivamente nelle seguenti sedi:
- Febbraio 2021: ITET “Einaudi” di Montebelluna (TV). Corso finanziato dai fondi dell’ambito territoriale Veneto13.
 - Settembre 2019: ITET “Girardi” di Cittadella (PD). Corso finanziato dai fondi dell’ambito territoriale Veneto20.
 - Marzo – aprile 2019: IIS “Einstein” di Piove di Sacco (PD). Corso finanziato dai fondi dell’ambito territoriale Veneto23.
 - Novembre 2017: Edizione pilota presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell’Università di Padova (ente finanziatore).
- 2018 e 2019 Co-progettazione e docenza del corso di formazione e aggiornamento per insegnanti della Scuola Primaria e Secondaria di Primo Grado “La grammatica nel curriculum verticale. Seminari di didattica della grammatica per gli Istituti Comprensivi”. Ore di docenza: 16 (co-docente G. Cavallo). Il corso è stato tenuto per conto dell’Università di Padova come parte dell’offerta formativa per l’apprendimento permanente dello stesso ateneo. Responsabile scientifico: C. Poletto. Il corso si è tenuto in quattro edizioni, rispettivamente nelle seguenti sedi scolastiche:
- Settembre – ottobre 2019: ITET “Girardi” di Cittadella (PD). Corso finanziato dai fondi dell’ambito territoriale Veneto20.
 - Febbraio 2019: IC Piove di Sacco 1 (PD). Corso finanziato dai fondi dell’ambito territoriale Veneto23.
 - Settembre 2018 – marzo 2019: IC Asiago (VI). Corso finanziato con fondi dell’istituzione scolastica.
 - Settembre 2018: IIS “Einstein” di Piove di Sacco (PD). Corso finanziato dai fondi dell’ambito territoriale Veneto23.
- 2018 Co-progettazione del corso “Competenze linguistiche per la didattica delle lingue moderne”, destinato a insegnanti di lingue, inserito nel catalogo dei Corsi per l’apprendimento permanente dell’Università di Padova per gli anni solari 2018 e 2019. Responsabile scientifico: M. Santipolo.

ALTRI INCARICHI IN AMBITO UNIVERSITARIO

- 2024 Co-progettazione e docenza presso il corso per le competenze trasversali “Comunicazione inclusiva: evoluzione e prospettive” nell’ambito delle attività formative proposte dal *Teaching and Learning*

Centre dell'Università di Verona. Il corso è destinato agli studenti e al personale dell'ateneo veronese. La formazione è stata progettata nell'ambito del gruppo di lavoro DEI (WP 2.3) del Progetto di Eccellenza "Inclusive Humanities" del Dipartimento di "Lingue e Letterature straniere".

- Dal 2022 al 2024 Docenza presso il corso per le competenze trasversali "Tecnologie e strategie per la formazione inclusiva e accessibile" nell'ambito delle attività formative proposte dal *Teaching and Learning Centre* dell'Università di Verona. Il corso è destinato agli studenti dell'intero ateneo veronese. Lezione di due ore per ciascuna delle tre edizioni (una all'anno) dal titolo "L'impiego della 'lingua facile' come strumento di promozione dell'accessibilità linguistica secondo il progetto 'Inclusion Europe'". Negli anni 2022 e 2023 referente di numerosi elaborati finali.
- 2021-oggi Referente dell'accessibilità per l'area Germanistica del Dipartimento di "Lingue e Letterature Straniere" dell'Università di Verona.
- 2010-2013 Tutor junior presso l'ex facoltà di "Lettere e Filosofia" dell'Università di Padova. Referente per i Corsi di Laurea triennale e magistrale dell'area linguistica con attività di consulenza didattica e amministrativa e supporto agli uffici di orientamento.

SEMINARI SU INVITO

- 07.12.2023 Relazione nell'ambito della Ringvorlesung „Germanistische Institutspartnerschaften“ (programma DAAD) presso la *Pädagogische Hochschule Heidelberg*. Titolo dell'intervento: „Über das Wort hinaus: Graphic Novels zum multimodalen DaF-Unterricht“.
- 03.11.2022 Relazione presso il convegno nazionale ANILS tedesco „Sprache, Kultur, Landeskunde. Eine Reise in die Landschaft des Deutschen als ‚lingua franca‘“. Titolo dell'intervento: „Cringe oder Fremdschämen? Eine Reise quer durch die deutsche Jugendsprache“. Partecipazione di circa 70 docenti della scuola secondaria.
- 09.09.2021 Relazione presso il convegno nazionale ANILS tedesco „Im Herzen Europas: Der DaF-Unterricht als europäischer Kulturträger“. Titolo dell'intervento: „In Vielfalt geeint“. Plurale Ansätze zur Förderung der plurilingualen und plurikulturellen Kompetenzen in DaF“. Partecipazione di circa 70 docenti della scuola secondaria.
- 15.12.2020 Su invito della prof.ssa S. Hoffmann seminario di 3 ore in lingua tedesca dal titolo „AdA im DaF-Unterricht: ein praxisbezogener Vorschlag zur Förderung der Sprachvariationsbewusstheit“. L'intervento didattico è stato svolto all'interno dell'insegnamento "Didattica della lingua tedesca" per studenti della laurea magistrale in Lingue dell'Università di Palermo.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI IN QUALITÀ DI RELATORE

- 2024 "A theoretical issue through the lens of annotation: Relatives with a leftward island in the parsed corpus of Old Italian", (con E. Sanfelici, C. Guardiano, P. Crisma), *Diachronic Generative Syntax (DiGS 25)*. Università di Mannheim, 25-28 giugno. Convegno con selezione dell'abstract.
- "Change at the edge: Relatives with a leftward island from Old to Modern Italian", (con E. Sanfelici, C. Guardiano, P. Crisma), *Diachronic Generative Syntax (DiGS 25)*. Università di Mannheim, 25-28 giugno. Convegno con selezione dell'abstract.
- 2023 „Jetzt wettdeutschten sie, deutschend in grammatikalischer Deutscheit“. Morphologisches Bewusstsein fördern: eine fruchtbare Herausforderung? (*Impulsreferat*), *DaF heute zwischen Anwendung und Empirie. Tendenzen und Perspektiven*. Università di Trento, 26-28 ottobre. Convegno con selezione dell'abstract.
- "Citizen science and the classroom: rewilding language learning", (con S. Rabanus) *Language Learning and Teaching in Digital Transformation*. Pädagogische Hochschule Luzern, 1-2 settembre. Convegno con selezione dell'abstract.

- “Solo tedesco nella lezione di tedesco? Proposte per la promozione della consapevolezza (pluri)linguistica nella formazione iniziale del docente di tedesco”, *Convegno DILLE*, Università di Perugia, 18-19 maggio. Convegno con selezione dell’abstract.
- 2022 „VinKiamo: ein Citizen-Science-Projekt für Schulen zur Förderung von (sprach-)übergreifenden Kompetenzen“, *Linguanum - Digital Citizenship, Digital Wilds und Lehren & Lernen von Sprachen* (con S. Rabanus). Paris-Lodron-Universität Salzburg, Sprachenzentrum, 24-25 novembre. Convegno con selezione dell’abstract.
- “Dalla didattica alla certificazione linguistica e ritorno. Come la valutazione certificatoria influisce sull’insegnamento del tedesco oggi”, *Convegno DILLE*, Università di Pisa, 12-13 maggio. Convegno con selezione dell’abstract.
- “Quanto può essere complessa la “lingua facile”? Considerazioni morfo-sintattiche sulla “leichte Sprache” tedesca quale strumento di promozione dell’accessibilità linguistica”, *Convegno AItLA – Associazione Italiana di Linguistica Applicata*, Università di Napoli L’Orientale, 4-6 maggio. Convegno con selezione dell’abstract (poster).
- 2021 “Quale tedesco e come? Le sfide dell’insegnamento della lingua a fini professionali in contesti eterogenei”, *Il multilinguismo nei contesti professionali. Osservazione delle pratiche e interventi sul campo*, Università di Verona, 25-26 novembre. Convegno con selezione dell’abstract.
- “Gleich, ähnlich, verschieden: Plurale Ansätze zur grenzenlosen Förderung der Sprachreflexion im DaF-Unterricht“, *6. Saarbrücker Fremdsprachentagung*, Università del Saarland, 27-29 ottobre. Convegno con selezione dell’abstract.
- “What is it that requires clefting? Some notes on Northern Italian wh- subject question formation”, *15th Cambridge Italian Dialect Syntax-Morphology Meeting*, Università di Helsinki, Finlandia, 8-9 settembre. Convegno con selezione dell’abstract.
- 2020 “Subordination patterns in *Kiezdeutsch*: innovation and conservativeness in a multilingual context”, *56th Linguistics Colloquium*, 26-28 novembre. Convegno con selezione dell’abstract.
- „AdA im DaF-Unterricht: ein praxisbezogener Vorschlag zur Förderung der Sprachvariationsbewusstheit“, *Workshop Vecchie e nuove risorse online/offline per l’apprendimento della lingua tedesca al tempo del coronavirus*, Università di Verona, 27 novembre.
- “Essere online ed esserci: è davvero la stessa cosa? Alcune considerazioni sulla didattica a distanza in tempi di pandemia e prospettive per il futuro” (con S. Cantarini, C. De Bastiani, G. Pelloni), *Tavola Rotonda Didattica ai tempi del covid*, Università di Verona, 15 ottobre.
- „Isst man hier einen Berliner, einen Krapfen, oder vielleicht einen Pfannkuchen? AdA-Korpus: ein Aufgabenvorschlag zur Einführung der regionalen Sprachvariation in den DaF-Unterricht“, *GAL 2020, Symposium Korpora – eine Chance für DaM/DaF/DaZ: Theorie und Praxis*, 10-11 settembre. Convegno con selezione dell’abstract.
- 2019 “Idee ed esperienze per la didattica nel Curricolo Verticale” (con G. Cavallo), *Congresso SLI 2019, Workshop 1: I bisogni di formazione linguistica degli insegnanti*, Università dell’Insubria, Como, 19-21 settembre. Convegno con selezione dell’abstract.
- 2016 “Esiste davvero un pronome misto? Un esempio di didattica comparativa” (con G. Cavallo), *Linguistica e Didattica III*, Università di Padova, 5-6 aprile.
- 2014 “Il ragazzo che non gli piace la grammatica” (con G. Cavallo), *Linguistica e Didattica II*, Università di Padova, 25-26 febbraio.
- 2013 “Possibili interazioni tra aspetto e ruolo tematico nelle costruzioni a doppio oggetto del napoletano” (con G. Cavallo), *Giornata di Studi sulle varietà campane*, Università di Padova, 15 novembre.

“Some puzzling issues about the left periphery of Neapolitan” (con G. Cavallo), *CIDSM (Conference on Italian dialect syntax and morphology)*, Università di Cambridge - UK (Downing College), 24-25 giugno. Convegno con selezione dell’abstract.

“Per una mappatura della periferia sinistra del napoletano: pragmatica e sintassi di *chillà/chellà*” (con G. Cavallo), *XIX Giornata di Dialettologia*, Università di Padova, 17 giugno.

“La ripresa del relativo nel latino tardo e altomedievale: Relazione e interferenza con le parlate volgari” (con G. Cavallo), *Relations in Language*, Università di Palermo, 24-25 gennaio. Convegno con selezione dell’abstract.

2012 “I prefissi verbali del tedesco: un’analisi per la didattica”, *Linguistica e Didattica I*, Università di Padova, 13-14 dicembre.

“Argument lexicalization in Italian free relative clauses”, (con G. Cavallo), *5th Austrian Students’ Conference of Linguistics, OESKL*, Università di Vienna, 17-18 novembre. Convegno con selezione dell’abstract.

“A syntactic account for *wh*- resumption in Late Latin” (con G. Cavallo), *5th Austrian Students’ Conference of Linguistics, OESKL*, Università di Vienna, 17-18 novembre. Convegno con selezione dell’abstract.

“Free relative clauses: a new teaching approach for Italian learners of Latin and German” (con G. Cavallo), *ESGHT II*, Università di Faro, Portogallo, 13 luglio. Convegno con selezione dell’abstract.

“Alcuni fenomeni sintattici nelle relative del latino tardo e altomedievale” (con G. Cavallo), *XVIII Giornata di Dialettologia*, 22 giugno, Università di Padova.

“Free relative clauses: a new teaching approach for Italian learners of Latin and German” (con G. Cavallo), *YLMP (Young Linguists’ Meeting in Poznan)*, Università di Poznan, Polonia, 25-27 maggio. Convegno con selezione dell’abstract.

“Cleft sentences in standard and sub-standard German”, *GGG (Generative Grammatik des Südens)*, Università di Friburgo, Germania, 17-19 maggio,

“The syntax of Italian free relative clauses: an analysis” (con G. Cavallo), *SWIGG (Swiss Generative Grammar)*, Università di Ginevra, 20-21 aprile. Convegno con selezione dell’abstract.

“Relativisation strategies in German dialectal varieties and the fine structure of CP”, *Workshop EDISYN (European Dialect Syntax)*, Università di Cambridge (UK), Queens’ College, 30 marzo. Convegno con selezione dell’abstract.

2011 “Strategie di relativizzazione nelle varietà tedesche dialettali e la struttura fine di CP”, *XVII Giornata di Dialettologia*, Università di Padova, 10 giugno.

PUBBLICAZIONI

[in stampa] S. Bertollo, „Wie fachsprachlich sollte die Fachsprache für den DaF-Unterricht sein? Wirtschaftsdeutsch für Fortgeschrittene im Rahmen des lebenslangen Lernens“. In G. Cosentino & E. Russo „Fachsprachen für den DaF-und Übersetzungsunterricht. Didaktisches und methodisches Vorgehen“ numero speciale della rivista *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung*. Rivista di classe A.

[accettato] S. Bertollo, “Subordination patterns in *Kiezdeutsch*: innovation and conservativeness in a multilingual context”. In: R. Rapp (ed.), volume miscelaneo della serie *Linguistik Aktuell* dell’editore Peter Lang.

[accettato] S. Bertollo, “*What German and how?* The challenges of teaching professional language in heterogeneous learning contexts”. In: G. Tallarico & L. Gajo (eds.), *Le plurilinguisme au travail : méthodes, pratiques, formation / Multilingualism at work: methods, practices, teaching*. Serie «Champs didactiques plurilingues» Peter Lang.

- [in revisione] S. Bertollo, "Only German in the German lesson? Some proposals to foster plurilingual awareness among student teachers of German". *MOSAIC*. Rivista di classe A.
- 2023 S. Bertollo, "What is it that requires or constrains clefts? (Dis)Favouring factors for clefting in Germanic and Romance". In: C. Bonan & A. Ledgeway (eds.), *It-Clefts: Empirical and Theoretical Surveys and Advances*, Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, Collana: Trends in Linguistics, pp. 35-80. <https://doi.org/10.1515/9783110734140-003>
- S. Bertollo & S. Rabanus „VinKiamo: ein Citizen-Science-Projekt für Schulen zur Förderung von (sprach-) übergreifenden Kompetenzen“ *Alsic*, vol. 26, n. 1, pp. 1-19. Rivista di classe A. <https://doi.org/10.4000/alsic.7076>.
- S. Bertollo, "To match or not to match? That's the question. Some considerations on German free relative clauses". *Quaderni di Lavoro dell'ASIt 25(2023)*. *Festschrift in honour of Cecilia Poletto's 60th birthday, Volume 2*, pp. 477-499. http://asit.maldura.unipd.it/documenti/ql25/2_QLASIt25.pdf
- S. Bertollo, "Dalla didattica alla certificazione linguistica e ritorno. Come la valutazione certificatoria influisce sull'insegnamento del tedesco oggi". In: F. Gallina & Y. Martari (eds.), *Didattica delle lingue e valutazione. Tra società, scuola e università*. Pisa: Pisa University Press, pp. 391-400.
- Rabanus, S.; Kruijt, A.; Alber, B.; Bidese, E.; Gaeta, L.; Raimondi, G.; Benedetto Mas, P.; Bertollo, S.; Casalicchio, J.; Cioffi, R.; Cordin, P.; Cosentino, M.; Dal Negro, S.; Glück, A.; Kokkelmans, J.; Murelli, A.; Padovan, A.; Pons, A.; Rivoira, M.; Tagliani, M.; Saracco, C.; Siviero, E.; Tomaselli, A.; Videsott, R.; Vietti, A.; Vogt, B.M. (2023). *AlpiLinK Corpus 1.0.4* (banca dati). <https://zenodo.org/records/10533936>
- 2022 S. Bertollo, "Esperienze di didattica collaborativa nella Terza Missione: lingua tedesca per la formazione continua". *Altre Modernità*, numero monografico "(D)istanze didattiche Teorie e pratiche di didattica ibrida e collaborativa nel sistema universitario", vol. 27, pp. 113-130. Rivista di classe A. <https://doi.org/10.54103/2035-7680/17881>
- S. Bertollo, "Unhealthy covid-19 communication. A morphosyntactic analysis of German AfD party's counter-discourse". *Lingue e Linguaggi*, numero monografico "The Languages and Anti-Languages of Health Communication in the Age of Conspiracy Theories, Mis/Disinformation and Hate Speech". vol. 47, pp. 259-295. Rivista di classe A. <http://sibese.unisalento.it/index.php/linguelinguaggi/article/view/25622/21257>
- S. Bertollo, „Online-Ressourcen zum regionalen Sprachgebrauch: Vorschläge zur Förderung des Variationsbewusstseins im DaF-Unterricht“. In: S. Cantarini, F. Missaglia & S. Bertollo (eds.), „Digitale Lehr-, Lern- und Forschungsressourcen für die deutsche Sprache. Theorie und Empirie“. Numero monografico della rivista *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, vol. 30, n. 1, pp. 221-238. Rivista di classe A. <https://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/index.php/ojs/article/view/446/407>
- S. Cantarini, F. Missaglia & S. Bertollo (eds.), *Digitale Lehr-, Lern- und Forschungsressourcen für die deutsche Sprache. Theorie und Empirie*. Numero monografico della rivista *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, vol. 30, n. 1. Rivista di classe A. <https://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/index.php/ojs/issue/view/92/116>
- S. Bertollo, „Gleich, ähnlich, verschieden: Plurale Ansätze zur Förderung grenzüberschreitender Sprachreflexion im DaF-Unterricht“. In T. Tinnefeld (ed.), „Befähigung zu grenzenloser Kommunikation: Ansätze-Methoden-Verfahren“. *Saarbrücker Schriften zu Linguistik und Fremdsprachendidaktik (SSLF)*, Saarbrücken: htw saar, pp. 61-80. <https://sites.google.com/site/linguistikunddidaktik/home/b-sammelbände-band-13-b-collected-volumes-volume-13#h.852yqhy9ge94>
- S. Bertollo, "Parlare di spazio in un mondo ubiquo. Un tour 3D nella sala Bruegel del Kunsthistorisches Museum di Vienna per la didattica della spazialità nel tedesco come lingua straniera". *Babylonia* vol. 3, pp. 98-103. <https://babylonia.online/index.php/babylonia/article/view/211/210>

- S. Bertollo, „In Vielfalt geeint“: Plurale Ansätze zur Förderung der plurilingualen und plurikulturellen Kompetenzen in DaF. *Scuola e Lingue Moderne*, vol. 4-6, pp. 53-61.
- 2021 S. Bertollo, „Der Atlas zur deutschen Alltagssprache für DaF: ein praxisbezogener Vorschlag zur Einführung der regionalen Sprachvariation im Unterricht“. *KorDaF – Korpora Deutsch als Fremdsprache*, vol. 1, n. 2, pp. 54-73. <https://doi.org/10.48694/tujournals-66>
- S. Bertollo, *Translanguaging, identity negotiations and cross-cultural communication: the Kiezdeutsch community in Germany and second generations in Northern Italy*: in T. Mammadova (ed.) “Cultural Diversity in Intercultural (Cross-cultural) Communication: Global Case Studies”. New Castle Upon Tyne: Cambridge Scholar Publishing, pp. 3-19.
- S. Bertollo, “XXI secolo e 4K. Formare i docenti per raccogliere la sfida delle competenze al tempo del digitale: l’esempio del docente di tedesco”, *IUL Research*, vol. 2, n. 3, pp. 147-158. <https://doi.org/10.57568/iulres.v2i3.121>
- S. Bertollo, „Zwei Pole im Umgang mit Mehrsprachigkeit in der deutschen Gegenwartsliteratur: Yoko Tawadas Abenteuer der deutschen Grammatik und Daniel Lieskes The Wormworld Saga“, *Polyphonie. Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben*, vol. 9, n. 1, pp. 1-24.
- 2020 S. Bertollo, „Mehrsprachigkeit und Multimodalität zur Wortschatz- und Grammatikarbeit im DaF-Unterricht“, *Babylonia*, vol. 2, pp. 88-95. <https://doi.org/10.55393/babylonia.v2i.91>
- 2019 S. Bertollo, G. Cavallo, (eds.) *La linguistica moderna nella pratica didattica: dalla riflessione alle competenze*. Padova: CLEUP.
- S. Bertollo, G. Cavallo, *Esiste davvero un pronome misto? La comparazione nella pratica didattica*: In S. Bertollo & G. Cavallo (eds.) “La linguistica moderna nella pratica didattica: dalla riflessione alle competenze”, pp. 193-213. Padova: CLEUP.
- 2016 S. Bertollo, G. Cavallo “Atti delle Giornate di *Linguistica e Didattica II*” (curatela) in *Grammatica e Didattica* ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Introduzione” in *Grammatica e Didattica*, Numero speciale 2016: Atti delle giornate di *Linguistica e Didattica II*, pp. I-V, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Il ragazzo che non gli piace la grammatica. “Errori” e meccanismi linguistici” in *Grammatica e Didattica*, Numero speciale 2016: Atti delle giornate di *Linguistica e Didattica II*, pp. 149-174, ISSN: 1973-0756.
- 2014 G. Cavallo, S. Bertollo, *La ripresa del relativo nel latino altomedievale: Relazione e interferenza con le parlate volgari*, in I. M. Mirto (ed.), “Le relazioni irresistibili”. Pisa: Edizioni ETS, pp. 93-104.
- 2013 G. Cavallo, S. Bertollo, “La ripresa del relativo nel *Chronicon salernitanum* tra erosione morfologica e distribuzione dei tratti” in *Quaderni di Lavoro dell’ASIt* n.16, pp. 75-90. ISSN: 1828-2326.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Introduzione” in *Grammatica e Didattica*, Numero speciale 2013: Atti delle giornate di *Linguistica e Didattica I*, pp. I-IV, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, “I prefissi verbali del tedesco: un’analisi per la didattica” in *Grammatica e Didattica*, Numero speciale 2013: Atti delle giornate di *Linguistica e Didattica I*, pp. 125-139, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Introduzione: dal dato al concetto, questioni di metodo nell’insegnamento della grammatica” in *Grammatica e Didattica* n. 5, pp. 1-9, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Free relative clauses: a new teaching approach for Italian learners of Latin and German” in *Dos Algarves* n. 22, pp. 23-43, ISSN: 0873-7347.

- 2012 S. Bertollo, G. Cavallo, "Introduzione: teoria, sperimentazione e didattica in linguistica", in *Grammatica e Didattica* n. 4, pp. 1-9, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, "La frase relativa libera in latino e in tedesco: didattica e comparazione linguistica", in *Grammatica e Didattica* n. 3, pp. 34-56, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, "Introduzione: la linguistica moderna e l'insegnamento delle lingue a scuola", in *Grammatica e Didattica* n. 3, pp. 1-8, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, "The Syntax of Italian Free Relative Clauses: An analysis" in *GG@G: Generative Grammar in Geneva*, n. 8, pp. 59-76.
http://www.unige.ch/lettres/linge/syntaxe/journal/Volume8/4_Bertollo-Cavallo_2012.pdf
- S. Bertollo, "Strategie di relativizzazione nelle varietà tedesche e la struttura fine di CP", in Atti della XVII Giornata di Dialettologia, *Quaderni di Lavoro ASIt* n. 14, pp. 209-224.

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E GIORNATE DI STUDIO

- 2024 Organizzazione (con S. Rabanus) della Giornata di Studio dedicata alle Scuole Secondarie di Secondo Grado *Multilinguismo fa scuola!*, Università di Verona, 30 aprile.
- 2020 Membro del Comitato scientifico e del Comitato organizzatore del Workshop *Vecchie e nuove risorse online/offline per l'apprendimento della lingua tedesca al tempo del coronavirus*, Università di Verona, 27 novembre.
- 2016 Membro del Comitato organizzatore del convegno internazionale *Linguistica e Didattica III*, Università di Padova, 5-6 aprile. Lingue del convegno: italiano e inglese. Uditori: circa 100 persone. Patrocini: Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (oneroso); Università di Padova, Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto (non oneroso).
- 2014 Membro del Comitato organizzatore del convegno internazionale *Linguistica e Didattica II*, Università di Padova, 25-26 febbraio. Lingue del convegno: italiano e inglese. Uditori: circa 100 persone. Patrocini: Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (oneroso); Università di Padova, Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto (non oneroso).
- 2012 Membro del Comitato organizzatore del convegno *Linguistica e Didattica I*, Università di Padova, 13-14 dicembre. Uditori: circa 100 persone. Patrocini: Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (oneroso); Università di Padova, Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto, Ufficio Scolastico Provinciale di Padova (non oneroso).

ATTIVITÀ DI REFERAGGIO

- 2023 *Reviewer* per le riviste di classe A: "Germanistische Linguistik", "Isogloss", "Instructed Second Language Acquisition"
- 2022 *Reviewer* per la rivista di classe A "Lingue e Linguaggi".
- 2021 Revisore esterno VQR 2015-2019
- Reviewer* per la rivista "KorDaF - Korpora Deutsch als Fremdsprache"
- 2017 *Reviewer* per il convegno internazionale "TEAM – Theoretical and Empirical Approaches to Microvariation", Università di Padova, 22-24 giugno.

SUPERVISIONE DI TESI

Supervisione di 34 elaborati finali per la L12 (29 presso l'Università di Verona e quattro presso l'Università di Padova).
 Supervisione di 14 tesi di laurea magistrale LM38, di una tesi di laurea magistrale LM37 e una LM39 presso l'Università

di Verona.

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

- 2017- Docente a tempo indeterminato per la classe di concorso AD24 - Lingue e culture straniere negli istituti di secondo grado (tedesco) presso l'ITET "Girardi" di Cittadella (PD) dal 01.09.17 al 31.08.2022 e presso l'IIS "Tito Lucrezio Caro" di Cittadella (PD) dal 01.09.2022 ad oggi, in quanto vincitrice del concorso a cattedra D.D.G. n.106 del 23 febbraio 2016 (vincitrice anche per la classe di concorso AD25). In aspettativa senza assegni dal 15.10.2019 in quanto in servizio come RTDa per il SSD GERM-01/C (ex L-LIN/14) presso l'Università di Verona.
- a.s. 2015-16 e 2016-17 Docente a tempo determinato per la classe di concorso AD24 - Lingue e culture straniere negli istituti di secondo grado (tedesco) presso l'ITET "Girardi" di Cittadella (PD) e l'IIS "Tito Lucrezio Caro" di Cittadella (PD).
- a.s. 2014-15 Docente di sostegno a tempo determinato presso l'IC "San Giorgio delle Pertiche e Santa Giustina in Colle" (PD).
- 2014 (giugno-settembre) tutor nel progetto della regione Veneto finanziato con fondi europei *MOVE for the future*, con mobilità in Irlanda, Dublino.
- Dall'a.s. 2011-12 al 2013-14 Supplente temporanea di lingua tedesca e lingua inglese presso numerose scuole secondarie di primo e di secondo grado della provincia di Padova.

APPARTENENZA AD ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

- Membro della Associazione Italiana di Germanistica (AIG) dal 2020
Membro della Società di Linguistica Italiana (SLI) dal 2019
Membro della Società Italiana di Linguistica Applicata (AIItLA) dal 2022
Membro della Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa (DILLE) dal 2022

LINGUE STRANIERE E COMPETENZE DIGITALI

Lingue:

Italiano: madrelingua
Tedesco: C2 (QCER)
Inglese: C2 (QCER)
Latino: buona conoscenza

Competenze digitali:

Conoscenza completa del pacchetto Office
Conoscenza di base linguaggio HTML
Conoscenza completa della piattaforma e-learning moodle e moodle EXT
Conoscenza completa del pacchetto G-Suite per la didattica
Piena competenza d'uso di numerosi software e piattaforme online per videoconferenze e didattica multimediale

Verona, 27 agosto 2024

Tutto quanto dichiarato in questo curriculum corrisponde a verità. Le dichiarazioni sono rese ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000. Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16.

